



大会
安全理事会

Distr.
GENERAL

A/53/558
S/1998/1013
29 October 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十三届会议
议程项目项目 62
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十三年

1998 年 10 月 29 日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上 1998 年 10 月 28 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生阁下给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 62 的文件和安全理事会的文件分发给荷。

常驻代表

大使

沃尔坎·武拉尔(签名)

附件

1998 年 10 月 28 日

艾图·普吕默先生给秘书长的信

谨提及希族塞人代表 1998 年 10 月 21 日第一委员会第 12 次会议对裁军的一般性辩论上以篡夺的“塞浦路斯代表”的身份所作的发言，其中含有严重扭曲塞浦路斯问题的性质的指控。

希族塞人代表说合法的土耳其介入塞浦路斯为“入侵”和“占领”。我要提醒希族塞人代表，唯一的入侵塞浦路斯是希族塞人一方 35 年来篡夺和继续占领根据 1960 年条约设立的塞浦路斯共和国两族伙伴关系政府。

希族塞人代表回忆 1964 年至 1974 年时，没有回顾 1963 年 12 月希族塞人武装突击土族塞人和两族伙伴关系秩序，导致岛屿分裂。没有提到的是，对土族塞人犯下的有系统的种族清洗运动，直到 1974 年，希腊及其在塞浦路斯勾结者血腥政变之后，土耳其按照 1960 年保障协定所拥有的权利与义务采取行动。土耳其作为北塞浦路斯保障国的驻留是和平解决问题不可或缺的要素，土耳其和平部队作为对希腊-希族塞人侵略的威慑手段，在过去 24 年维持了岛屿的和平与稳定的事实证明如此。

希族塞人代表试图使土族塞人一方处于无关紧要的地位，看来忘却了在联合国秘书长的斡旋下，其谈判伙伴是土族塞人。尽管他们篡夺“塞浦路斯共和国”的称号，土族塞人在塞浦路斯拥有平等的主权，其体现就是北塞浦路斯土耳其共和国。篡夺者希族塞人政权或其代表没有权利质问北塞浦路斯土耳其共和国作为独立国家的合法性，因为这是经由土族塞人自由和民主意愿所设立的。

关于希族塞人代表提及希族塞人领导人格拉夫科斯·克莱里季斯先生所谓‘非军事化提议’，我要指出，它构成公然抵触希族塞人行政当局按照其升级政策推行大力军事化运动，而对非军事化仅是口惠而实不致。自 1993 年与希腊联合军事主

义以来，希族塞人行政当局进行了前所未有的军备和武装部队结集，包括违反接续的安全理事会关于塞浦路斯问题决议，购买先进的 S-300 导弹系统。在帕福斯建造和落成空军基地和现正在济吉建造海军基地供希腊武装部队使用，南塞浦路斯事实上已变成希腊的军事前哨基地。

最讽刺的是，希族塞人代表非军事化和降低岛屿的紧张局势的要求，在某一时间，准确的某一天，当希族塞人国民警卫队连同希腊陆军、海军和空军部队，在南塞浦路斯及附近发动代号为 Nikiforos/Toxotis-98 的挑衅性的军事演习。

最后，应该强调的是，如果希族塞人一方真正关注塞浦路斯争端的安全问题，它应该首先接受执行关于塞浦路斯问题的接续的安全理事会决议所要求的沿边界降低紧张局势的联合国一整套措施。同样，如果希族塞人一方愿意搭建两族之间信任和合作的桥梁，那其领导人就有必要认识到岛屿的现有现实。迄今，所有的迹象是希族塞人一方宁愿紧紧握住其篡夺的“塞浦路斯政府”称号，而不是寻求与土族塞人一方的伙伴关系的终结。

请将本信作为大会议程项目 62 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

艾图·普吕默(签名)
